



Rada
Európskej únie

V Bruseli 27. júna 2022
(OR. en, bg)

10743/22

**Medziinštitucionálny spis:
2021/0203(COD)**

ENER 343
ENV 679
TRANS 454
ECOFIN 682
RECH 415
CLIMA 328
IND 264
COMPET 551
CONSOM 172
CODEC 1036
IA 110

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. dok. Kom.:	10745/21 + REV 2 + ADD 1 + ADD 1 REV 1
Predmet:	Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o energetickej efektívnosti (prepracované znenie) – vyhlásenie Bulharska

Delegáciám v prílohe zasielame vyhlásenie Bulharska k všeobecnému smerovaniu Rady k prepracovanému zneniu smernice o energetickej efektívnosti (prepracované znenie), ktoré sa uvádza v dokumente ST 10697/22 a o ktorom sa rokovalo na zasadnutí Rady pre dopravu, telekomunikácie a energetiku 27. júna 2022.

VYHLÁSENIE BULHARSKEJ REPUBLIKY
o anglickej verzii smernice Európskeho parlamentu a Rady o energetickej efektívnosti
(prepracované znenie)

Bulharská republika prikladá veľký význam presadzovaniu a ochrane ľudských práv. Krajina je a zostane oddaná svojim záväzkom v oblasti ľudských práv.

V roku 2018 prijal bulharský ústavný súd rozhodnutie, v ktorom sa uvádza, že Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu (Istanbulský dohovor) presadzuje právne pojmy spojené s pojmom rodu, ktoré sú nezlučiteľné s hlavnými zásadami bulharskej ústavy. Ústavný súd okrem toho v roku 2021 ďalej objasnil, že pojem „pohlavie“ použitý v ústave možno v kontexte vnútroštátneho právneho poriadku vnímať len v zmysle jeho biologického určenia (muži a ženy).

Bulharská republika nenamieta proti prijatiu všeobecného smerovania k návrhu smernice o energetickej efektívnosti, ale pokiaľ ide o súčasné používanie pojmov „pohlavie“ a „rod“ v odôvodnení 99, v súlade s vyššie uvedenými rozhodnutiami Ústavného súdu vyhlasuje, že neakceptuje žiadne **rozlišovanie medzi „pohlavím“ ako biologickou kategóriou (ženy a muži) a „rodom“ ako sociálnou konštrukciou.**